

ملا نصر الدین

۴۷ اوچوچی ایل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** قیمی ۱۲ تیک №47

О.И.ШЛИНГ



— چہ گیتک نیتم دار 'الله رضاسی ایچون بر قاج قیک یول پولی احسان ایلد (ترکستانده)



بیسویں ایلیودور



قریم حکمہ شرعیہ کی خطیب عظمیٰ ادغلی عبد الجباری تکیف ایدوب آروادندان آیریر ...

اعلان قيمتي.

ايون صحيفه نك قيمتي		بیت سطر نك قيمتي		اعلانك قدری.	
بقاق صحيفه دال صحيفه ده	بقاق صحيفه دال صحيفه ده	۱۰ فيك	۷ فيك	بر دفعه	
۲۱ منات	۳۰ منات	۸ فيك	۶ فيك	۲ دفعه دن ۱۳ دفعه به نك	
۱۸ منات	۲۴ منات	۷ فيك	۵ فيك	۱۴ دفعه دن ۲۶ دفعه به نك	
۱۵ منات	۲۱ منات	۶ فيك	۴ فيك	۲۷ دفعه دن ۵۲ دفعه به نك	
۱۴ منات	۱۸ منات				

اداره مز قفلسده دايدوقسقي كوچه ده نمره ۲۴
مکتوب و لغراف آدریسی: قفلس ملا نصرالدين

تازه ایل ایچون ابونه قيمتي:

قافزاده و روسیه ده:
۱۲ آیلنی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
۹ آیلنی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
۶ آیلنی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
۳ آیلنی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیک
ایچنی مملکتلره ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات
نسخی - اداره مزده ۱۰ قیک،
اوزکه شهرلرده - ۱۲ قیک

۲۴ نوایر ۱۹۰۸

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سیدر.

۱۲ ذی القعدة بازار ایرتمسی

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинский Проспект № 9

غرامافون

قفلس. غلاویسقي كوچه ده نمره ۹



بوراده گوسته ریلن فابریقاشانه سه لازم در دقت ایله مک.

هر بر غرامافون مزك و غرامافون حصه لر نك اوستنده بونشانه وار.

دانشان ماشینلارنك هیچ بر فابریقاسی نك اختیاری یوخدر اوز ماشینلارینه
غرامافون آدی قویسون، اوندان اوتری. که غرامافون محض بزم باتینتی
ماشینلاریمزدان عبارتدر.

غرامافون ایو ایچون انك گوزل بر مشغولیتدر.

غرامافون اوخویور، چالیر، گولور، وغیره.

غرامافون واسطه سی ایله ایوده سازنده او ایناماق مجلسی قومناق اولور.

غرامافون دنیاده اولمچی دانشان ماشینلار، همیشه اولمچی اولاجاق.

بزم ماشینلارنك تقری: میخانیزی ساده، محکم، چوخ باشیان، ظاهری

گوزل و هامیدان واجب - طبیعی سسلری اوز حالتنده چخاردیر.

یوتون روسیه ده، قافزاده، ماورای خزرده - قیمتلری بردر و دانشیق سزدر.



دیقبارك برندن ایکی طرفی بلاستیقالار باشلیاجاق ساتیلماغه: خردالاری ۷۵ قیک، «غراند» آدلاری بر منات ۵۰ قیک هر یری.

مصلحت گوروریک آشاغاده آد ویریلن چالفوجی و سازنده لرک جالوب اوخوماقلا رینه هیچ اولنامه امانحان ایچون قولای آسولاز:

مجید، سید، باقرت، محمدخلیوف، محمدق شیشلی، مشهدی غفار ایرانی، هلال. خانم لاردان و اروارا، آنا

ایسقریچاقی لار آرشاق و امیرجان، تارزن اوهایس (کامانجه)، سیوی میرزاقی (کامانجه). دودوکچی لر:

مرزاعلی میرصادیقوف؛ زورناچی لار: باقرت و آویلیق و غیرلری و غیرلری.

!!! قاناقلا ر و سیاهی لار پول سزدرلار !!!

!!! ساخته لریندن احتیاطلی اولنگر !!!



سولارینک ادارهسی قافقاز معدن



مشرطیرله خبر ویریر که تفلیسده اداره طرفندن قافقاز طبیعی معدن سولارینک استقلادی (آمباری) آچیلوبدر.

نارزان و یسستتوقی نومر ۲۰

تفلیس: دوارسووکوچهسنده، سارادژینک عمارتده، راسییا ترانسپورت و استراخاوی جیمینک قانئوراسنده. تلیفون نومر ۱۳۸
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Російскаго Транспортнаго и Страхового Общества.
Телефонъ № 148

آمبارده قیمتلی.

واغون ایله (۱۲۰ یاشتیق) هر یاشتیقی ۱۱ منات ۸۰ قېک. یاشتیق ایله (۱۰۰ یاریم بوتولقا) هر یاشتیق ۱۲ منات ۳۰ قېک.
ویاریم بوتولقلار ایله - هر بری شیشمی ایله ۱۴ قېک.
دیر یقتور س. تیلیچه یف

دیوار تقویمی

۱۹۰۹ مجی ایل ایچون دیوار تقویمی چاپ اولونور. بایراملار قمرزی رنگلی در. قاردونی شکللی در.

جیب تقویمی دخی چاپ اولونور.

قیمتی: تفلیسده ۳۰ قېک. اوزگه شهرلره بوچتا خرجیله ۴۰ قېک. ۳۰ دن آرتیق آلانلره یوزده

اون تنزیل ایله ویریلور.

آدرمس: تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی.

ابونا دفتریمز آچیلدی

بوگون قمر عقرب بر جندان خارج اولماق مناسبتیه فرصتی غنیمت و ساعتی خوش ییلوب آسونه دقتیرینی آچدیق. بوکلن ایلك مدتدهده کهنه سیاق ایله ناغل و مسئله ازمقه و ایلان قورباغه شکللی چکمه مشغول اولوب المزدن گلن قدر چالیساجای و لاکن بوراسی وارکه اوضاع کواکب تغیر تابدیقجه و ایلك فصل لری ده گیشیلدیکجه بزده بوگا موافق هردن بر مسلکمه زی ده کیشه چکیک. آرتیق سعیمز بوندا اولاجاق که هامی مسلمان قرداشلاری اوزومزدن راضی ایدوب هیچ بر کسک نه یاخشی لقتی ونه بیسلکنی دانشمیاق، ازقضا اگر دانشساق ده انشاالله یاخشی لارکده بیس لرکده. یاخشی لقتینی دانشساجای، و هیچ شئی دن ده شکایتچی اولمیاچایق، زیرا:

مکن زکردش کیتی شکایت ای درویش

که تیره بختی اگر هم براین نسق مردی.

بونکله برابر بوش اوتورمیاچایق، اولا: اوستا جعفر عمو اصول جدید حجات باره سننده یازدیقی کتابک انشارینه و کربلای الله ویردی ایراندان گشوردیکی خانک رواجنه ممکن قدر سعی ایده چکیک.

ثانیا: گیجه و گوندوز باری پروردکاره دعامت بو اولاجاق در که قبهده جناب حاجی ملا بابانک قارنی نک و پسرینک یاغندان بر مقالده اسکیلمه سون.

ثالثا: ملیونچی لاریمزک احوالینی همیشه ژورنالز واسطه سیله پادشاهق دو مانک نظریته يتوره چکیک که بو بازقارنک احتیاجلارینی و قاسسالار قباغنده چکدیک لری مشقت لری ملاحظه ایدوب تازه برقرار دادایله بونلاره مرحمت ایله سونلر.

رابعا و خامسا: الله تعالی جمیع مؤمن بنده لره اجر خیر ووروب جهنم آتشدن خلاص ایله سون.

آمین یارب العالمین.

جواب

من گیدوب دبیله که منم آدم «ملا نصرالدین کمال» در اوکس تعجب ایله باخار اوزومه. اما باکو ایرانلی لارینه دبینده که منم آدم کمال در - او ساعت «ماشالله» دیوب دوراجاق آتاپه. تبریزده کی سعادت مکتبئی نگ مدیری میرزا ابراهیم معلمی با کوده خوشلامیوب اتحاد مکتبندن چخارتدیلاز - محض اوسبیه که آدی کمال دگل. تبریزده محمدیه مکتبئی نگ و عدالت روزنامهسی نگ مسدیری آغا سید محمد کیمی معلمی باکو ایرانلی لاری اتحاد مکتبته قبول ایلهه دبیلر. محض اوسبیه که آدی کمال دگل. و بو جور معلم لری کنار ایلیوب هر بر کوودوشچی نی قبول ایله دبیلر.

برجه الله بندهسی مگا جواب ویریر که بوله ایش دی؟
هر کسی دیندیریرسن - هر بره جواب ویریر. قونسول دان سوروشورسان - دیور - ماشالله ایشلر یاخشیدی. اعضای انجمندن خبیر آلیرسان - بری دیور - انشالله یاخشیی اولار. بری دیور «به من چی».

«جنون کیمی هر بر سمته چوندروب اوزینی
«پیان موزیک» کیمی باشلار هواپن دولی در.

دیور منم بری صدر وبری دیور عضو
بیله، ایله، بیله چون وچرایین دولی در.

نه اتحاد اییسی نه بسوی اتفاق گلور
ریادر ایشلسریمز هم ریایسین دولی در.

«کیفسز»

حساب

بیله توتاخ که امیر بهادر دورت یوز آباخ یالین قوشون
نغوب که آذربایجانه گوندرسون، اما ایستور شاهی ایشاندیرسون
که بو قوشون دورت یوز دگل، دورت مین در.
ایندی گورک امیر بهادر بو دورت یوز آدامی پنجه دفعه
گورک شاهک سرایی نگ اطرافه دولاندیروب پنچیره نگ
قباعتدن گیچرده که شاه ایله یلسون بو قوشون دورت مین در،
نه اینکه دورت یوز.

هر کس بو حسابی آچوب بزه یازسه، بز اوننی داناباش
کندیه قایب گونده رربک. «شکم الدوله»

موعظه

قدافلح المؤمنون، بتحقیق راستکار اولدی مؤمنلر یلی،
بوفرک مالبار بویورورلار که یر متحرک در، قدافلح المؤمنون
بتحقیق راستکار اولدی مؤمنلر. . . . طبیبونک عقیده سی بوگادر
که بولود یوخدر، یعنی گوردوگوز بخارات در که یزدن گویه قاطر
ویاغیش اولور. بو سوزلری دانیشانلارک هامیسی بابی ردر که
آغا میرزا علی اکبر آغانک سوزینه باخمیوب یولدان چخدیلاز والسلام.
قرانساوودسق شهرنده ملا نورالله، واعظ ارده بیللی.

یتون وجود ضعیف بلاپن دولی در
بو قلب یراملم آه وایین دولی در.

باخ. اودر آباخ یالین ایران بالالاری هرسی برجور چرگلی
یالتارده گیدیرلر مکتبه، گیدیرلر ایرانلی لارک «اتفاق» مکتبنده
درس اوخوسونلار.

درویشلرک عالمنده بلکه بونگ عیبسی یوخدر: نه اولار که
اوصافک آباغنده جوراب اولدی یا اولمادی؟
اما جوراب مسئله سی اوزون مسئله در: بو مسئله دن براوزون
حکایت چیخا بیلهر که آشاغه درج اولونور.

یتهر قولاقیمه هرلحظه بانگ بوچا بوچ

محاط اولوب بدنم بو صدایین دولی در.

گل یاشم سنگ الگدن چسکه چکه آپاریم بو جورابیز
اوشاخلارک آتالارینی سکا نشان ویریم. من قیافه بونی ده دیورم
که اولار دولتی دگل لر، اما بونی ایستیورم دبیله که اگر اولار
ایسته مملر، مکتبه گیدن اوشاغک آباغنه بر جسوت جوراب هر
حال ده تاپا بیله لر.

ولاکن ایسته میرلر.

ایسته میرلر تاپسونلار. وبلکه هیچ ایسته میرلر که اوشاخلاری
مکتبه گیتسون. آتالارک کیمی مشغول در اوز تجارتنه، کیمی
مشغول در، قومارینه، کیمی ایندی دن بو فکرده در که محرم لک ده
هانسی دسته داخل اولوم و هانسی مرثیه خوانگ طرفنه کیچوم و
هانسی دسته باشمی یاریم. و بلکه بونلاردان سوایی ده چوخ
ایشلره مشغول درلار. اما هر نمجور اولمش اولسه، اوشاخلارینگ
تربیه سی ودرسی اون آلتی گوندن بر یاده دوشور.
و بونگ عمده سببی بودر که مکتب ایشلری بزلرده عادت دگل.
نجه که تمام عالم اسلام ده.

تمام عالم اسلامی یاندیران آتش

دوشوبدر سینه مه سوز ونوایلن دولی در.

برجه قفلیس دگل. باکوده همچین.

ایلیه بیلیمیرک ایرانلی لارک «اتحاد» مکتبندن دانیشمیاق که
گرمی ایلدن سورا «اتحاد» ک شاگردلری بز یاده سالانده دیسونلر:
«ملا نصرالدین» چوخ شیئی گوروردی، اما تعجب که بزیم حالیزه
هیچ بر دفعه ده آغلامادی:

گولنده اوز گه لری آغلیار مسلمانان

اویانده خنده بویان های هایلن دولی در.

باکوده بر دانه گوزلی ایرانلی تاپیلیمیر که برجه دفعه اتحاد
مکتبته آباق باسون و مکتبک مدیری حسین کمال دن سوروشون
که سن بوراده نه قایریرسان؟ بر دانه ایرانلی تاپیلیمیر که بولی باشه
دوشسون که بر یکه مکتبی اداره ایله مک ایچون گورک انسان «کمالی»
باشینگ ایچه فوندارمش اولسون، نه اینکه آدی نگ اوستنه.
بوتون یر یوزنده هیچ بر جماعتک گوزینه قوری آدی ایله توپراق
آتماق اولماز - باکو ایرانلی لارندن سوایی. هر برکمه مثلا،

خانملار اجتماعی

دیقارلار ۹۹ روسیه ترقی پرور خانملار پتربورغ شهرنده جمع اولوب خانملارک سیاسی حقوقی و میهنی احوالاری حقنده مناکره ایدهجکلر و خانملاره عائد مسئلهلر باره سنده معلومات جمع ایلوب یونلاری قاعدهیه سالوب و اوز احتیاج و طلبلرنی علاوه ایلوب دوماده کی ترقی پرور پارتیالاره طلب و یرمه جکلر.

بو اجتماعی حاضرلاماقده اولان خانملار قومیتنی اسلام خانملارینی ده اونوتاماشدر: اونلارک باشنه گلن درد و بلالری، قارا گولرینی، و میهنیتی یلمک ایچون ملانصرالدین اداره سنه مراجعت ایلوب آتاشعه ده کی سؤال لره بزدن جواب ایستوبورلر.

سواللر یونلاردر:

- ۱) سزده قیزلار ابو تریه سی گوررلری جواب: گوررلر.
- ۲) ملی ودنی مکتبلرده ده اوخویارلاری؟ جواب: اوخویارلار.
- ۳) قیزلارک مکتبلرده اوخوماقلارینه شریتمده منع یوخمی؟ جواب: یوخدر.

۴) اوغلانلار ایله قیزلارک یریرده اوخوماق عادت یارمی، یوخسه آیری می گرک اوخوسونلار. جواب: بزرده اوغلانلار ایله قیزلار مکتبلرده دوقوقوز یاشه تک آیری اوخویورلار، امدادوقوقوز یاشه چاتاندان سورا بر یرده اوخویورلار.

۵) اگر بر یرده اوخوماق عادتنی هیچ یوخسه نه ایچون: دینی عادتنی، یوخسه باشقه بر سبب بوگا مانعدر؟

جواب: هیچ بر شنی مانع دگل.

۶) مکتبلرده قیزلار نه علملر اوخویورلار جواب: اوخویورلار: لیلی مجنون، اسرار قاسمی، جامع عباس، بیت اولنورمک، خانقوبلیق علم لرینی.

۷) معلم لرگ واری؟

جواب: اوقدر چوخ دگل: هر کندده بشن آلتی سی آنجاق اولار.

۸) خانملار نه کسبار گورورلر؟

جواب: بیخته باخیرلار، چوب چخاردیرلار، روح اولچورلر، بوغاز باسیرلار.

۹) هامی آروانلارک بوزده نجه سی اوخوبوب یازاندی؟

جواب: بوزده دوخسان دوقوقوز یاری. ۱۰) اوزگه دلیل لری اوخویان واری؟ وارسه هامی دلیل لری اوخویورلار؟

جواب: همزاد، آل آروادی، خالاسی آغزی، چرکلی، اردوچین، ماخان، سوپورگه سقال. ۱۱) قیزلاری روس معارف مکتبلرینه ویربرلری؟

جواب: ویربرلر، های دان، چوخ سلیمانده قبهده، شماخی ده. آغ داش ده.

۱۲) ویربرلر نه ایچون؟

جواب: مسلمان قیزلاری ایله مکتبلر اوقدر دولوبلار که داخی یر یوخدر.

۱۳) علماگر خانملارک روس مکتبلرینده اوخوماغینه نه گوزایله باخیرلار؟

جواب: یاخشی گوزایله باخیرلار علی الخصوص شماخی ده میرمه دی آغا، قبهده حاجی بابا نخوده محمود افندی، گنجده سیدباقر آغا، گوگچاده احمد افندی، اوردوباده میر مرتضی، قفلیس ده جناب شیخ الاسلامک و عظم لری برکتندن.

سیمیمنز تیلغراف

اوخوچی لاریمنک بر پاره سی بزدن سوروشورلار که سیم سز نه جور تیلغراف وورورلار.

جوابمنز:

مثل گنورهک: ایندی پترووسق شهرنده ایران مجاهدلری یغیشوب طسهرانه یورویا سفیرلرینه تیل گوتمه ره لر که شاه دن مجلسک قورولماغینی طاب اینسونلر. یله فرض ایمنک که شاهدان ایکی میدال آلان حاجی بک بو تیلغرافه راضی دگل. اونده حاجی بک گلوب چخیر تیلغراف خانه نک دامی نک اوسته و هر ایکی التینی قولاغنه قویوب و اوزنسی طهرانه آوتوب چخیرلر « من مجاهدلرک بلغرافنه راضی دگل، من راضی دگل » سوز یوخ که حاجی بکک بو سوزلری او ساعت هوا ایله گیدوب چاتار طهرانه « چکرنگه »

لغت

استقبال - یعنی ایستنی بال . گنجدهده بو نویابرک گینچ اون بشنده چیخان بر غازیته نک آدی در. یله آدی اونمان اوتری قویوبلار که بیک ایچون بال کمی شیرین در، اما چوخ کوزله مسک لازمدر که سویوسون بازاره چخوب یلمی اولسون . « کهنه دمده کی »

بایاتکی

مرثیه خوانلار آزالدیقجا ماشالله و اعظلمریم مرثیه خوان اولورلر بطر و سکیده کین محرم ملاقوم آخوند موعظه یلردی، هیچ مرثیه اوخوما ی. اما ماشالله بورمضان آینی باشندان باشا منبره چخوب بر اولیش دقیقه عربجه خطبه اوخوردی صورا باشلردی مرثیه نی. الله چوخ شکر اولسون بویایل اوقدر ملاقوم بایاتی اوخویوب منی اغلادوب که، اوقدر اغلادوب که اگر یوز ایل بوندان صوره یاکمی اوروج دوئیام نهاز قلمیام، اغلامیام، بولار سهلدی یوز ایل بوندان صوره یاکمی مردم آزارچلیق ایلم، چیب کسم آدام اولد، م، بو کوزومدن کیدن یاشلارون ثوابی منه! ویرسه لر بسدی، حقیقت یله مرثیه اوخوردی آغزینی آچان کمی آدمون آغزیندن بورنددان بی اختیار یاش توکولور. اما ملا عمو توقع ایلمر که خطمون پس لگنی عیب درتمیون: او قدر کوزومدن یاش کیدوبکه ایمنی گوزلم داخی کورور « شیکور »

صحبت

(باکولی ایله ایراقلی آراسنده)

باکولی: آده، نوشون گوزی باغلیجی لتان شاختان دعوا ایلبورسگر؟ مه یه یازیخ دیویو؟ هیچ بر ساعت قویازسیز تاخت اوستده راحت یاشاسون؟ نه ییام جهنم ماشناسی، بومب؟ بونلار نوشون؟ مه بیللمیرسز بو ظل الله دی؟ دوغرو دیبورسوز - چیشون دوزلکده اوز به اوز ساواشون؟ کیزله نوب حبله اینن دعوا ایله ملک بر شنی دیویول. من اونون آیانغون تورباغنی گوزومه سورمه چکر م جواب (مابعدی وار) « گه وه زمه »

ایتلر

(اسلامبولده چيخان «شاقه جي» غاز يته سنك «ايتلر»
منظومه سنه نظيره)

اي گزن كوچه و بازارده آزاد ايتلر
بايتختك چيچيكي

هله ايتمز بو اداره سزه بر زاد ايتلر
كپنه وقتك بزه كي!

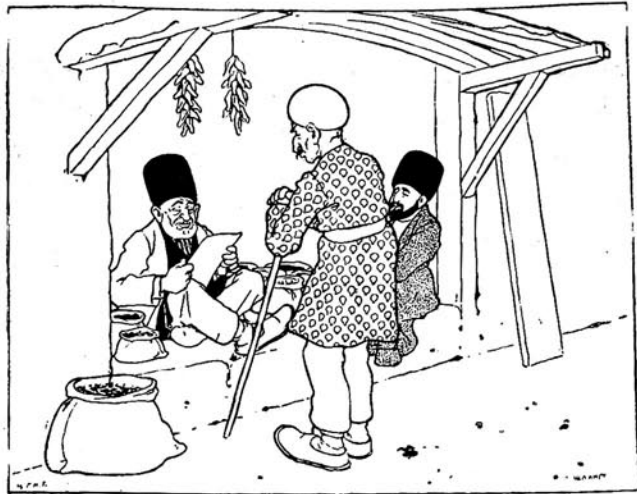
گچه له هوو هوو ايدوب كوچه لري كوزله ايتمز
سزه در برجه گيان

غفلتاً بولدان آزاني هاف ايدوب ديشله ايتمز
ويرمه يگنز ذره آمان

سزه حريته مالك سگز البته بو گون
باقگنز ذوقگنزه

باقميون بزلره سز صلح ايدگن خاطر ايجون
بو نصيحتدي سزه

گنه تکرار ايديرم قورخايگن قورخايگن
سزي بز توپلامايز



— سن که ديورسن بوغداني ملاقاندن آيمشام، شايد ملاقان او بوغداني اوز
اليه يوش. اونك چوره گني يمك اولماز. اونده كرك آياروب ويرسن عشق آبادده شماخلي
حاجي سيد محمد آقايه: او ييله شيلري حلال ايدوب يمك. يوليئي ايله.

سياسي مسئله

ستار خان شاهك فوشونلاريني باسدي و گون به گون
قباقه گيتمگه در. يوننان ايشمز يوخدر. آز قلوب كه بوتون
آذربايجانه پادشاه اولسون، بوندانده ايشمز يوخدر. شجاع
نظامي، عين الدوله ني، عزت الله خاني، و غيرلري جوخ آسانقله
باسوب داغدير .

اما بوراده بر چنين مسئله وار .

توتاخ كه ستار خان آذربايجانك هامييني توتدي و پادشاه
اولدي، ايندي گل گورك آجي چايك ككاردندي سيدلرك قولدور
دسته لرني نجه داغداچاق و آلاهاك ابكي آياخلي وحشي
قورتلاريني نجه قاعديه سالاجاق ؟

بودر چين مسئله . «همشهری»

اعلان

زوغال آغاجي كرك در

زوغال آغاجي بو آخر وقتارده بريم قهده چوق قيمتلوب.
چونكه اوزكه آغاج زوغال آغاجي كيمي محكم دكل. جناب آخوند
ملا حاجي بابا قهنگ آدمه اوخشان حيوانلاريني اوزگه آغاجه
دوكنده تيز سينير، ايشه ال ويرمير.

قاميسيا ايله قبول ايدوب ساتارام.

قهده اودون قانئوري نومره ۲۱۵

نيابت

مرحمتلو ملا عمسو، بريم وارثانا كندنده بر مرحوم عمريني
سيزه ويروب اللهون رحمنه كيدوب. بز او مرحومون وصيته
يشديك: او مرحوم ديديكه منم اوروجسم، قلمبوب، ابكي ايل
نمازم وظهارتيم قلوب.

من او مرحومون نمازنيك وظهارتنيون نيابتي كوتوردوم،
و نمازيني قيديم اما ضهارت مسئله ندم معضل قائميشام، آي مثلا
دای، مدن سگا سندن الله، مني يو مشكل مسئله دن قورتار،
سيزدن جوخ توقع ايدورم كه زورنالوزده جواب يازموز.
امضا: كابل الله ويردي

جواب:

بو مسئله شياخده مير مسهدي آغادان جواب ايستمه ميشك.
گئلده بازاريق.

نشر معارف

«قاريقن» اوزدبنده برجه «نشر معارف» جمعيتي وار، بو جمعيتك
عضولري، نجه كه ايشارلندن كورنور، جوخ برك ايشه كيرويلر:
مسجديك يانده بر «اشقول» تيكويلر. اما برجه ديوازي و برجه ده
اصول جديده بلد معلمي قلوبدر، كورك اولار هاردان تاپولاجا قدر.
معلم مفت اولماچاق، آي به آي جمعيت دولوقيني ويرمچكدر، آنچاق
برجه بولي بوخدي.

خلاصه الله كرهدر: آغيز ويرديكنه: چوركده ويردجكدر.

رشت

بو ایل محمدعلی شاهرگ امرنه گوره رشتدن طهران دارالفنونک طبی شعبه سنه بورانک دوکتورلردان بر نیجه سی مدرس انتخاب اولمالی در؛ نامزدلردن اک مشهورلری بوللارد: (۱) حکیم بقرات (۲) افتخارالاطبا (۳) امینالاطبا. حکیم بقرات اتئی انتخابده جباعته خطایاً دیمش: شکرالله، مشروطه دخی کیتدی ایشنگ دالتجه، الله بزیم پادشاهی، بو ملت حامی سی، بو ملت آتاسنی کوزدن نظردن ساخلاسون، بونک کیمی دنیا به پادشاه کلمیوب کله ییلزم، کورمیورسکزی معارف و تمدن ایچون نه طور سعی ایدیر علم طلیک روتقی ایچون نهجد و جهد ایدور، آقای حجة الاسلام آقای حاجی خسای توسطیله بدهنی دارالفنونه مدرس ایسته مش هامو منم صنعتی ییلر، دارالفنونده نیجه شیدن درس دیملی حجة الاسلامه وعده ویرمشم: اولمچسی - عدم ازدواج - من اوزوم هشتاد سنه جالوپ هیج بر دفعه ده نه اولنمشم نه صیغه ایلمشم، بو عقیده سی دارالفنونده دخی کرک یریدم. ایکنجسی - ایران آزاتی (جوهر سفید) ایله یونان کایانکک استعالی - بو خصوصه دخی بر ثبوت لازم دکل: جسدیم و بوقولقیم بوگا دلالت ایدیر بوندان علاوه بو عقیده ده یولدشم آز دکل، اوکه قالدی تریاک ایله نیک (چرس) استعالی بونلاری ده منم محترم یولداشلاریم افتخارالاطبا ایله امینالاطبا عهدلری نه کورتومشارلر. بو خصوصه دخی بزه هیج کس جسارت ایدوب دیه بلزم که کیروده قاله شوق و مذمت ایده بلزم. او گوئی ناطلقک محکمه سی (کابینتی) سحرندن آقامه کیمی جور به جور محلی مجلسلرک نماینده لری ایله دولوب بوشالباقمه ایدی دوکتورلر طرفندن گلنلرک آدلاری بونلارد: اسدالحکما، ملکالحکما، صحنه السلطنه، فلسفه السلطنه، مشیرالاطبا، حافظالصحة، مطربلر طرفندن: لطیف خان، ظریف خان، عزیزخان. «کوهنه ده مدیسه»

جالو

من مشهور دعا یازان زهره بانى خالایام نیجه وقت بوندن اقدم قونشومیز کر بلای زالحا منم یانمه گلدی و منه دیدی: «اوج قزیم وار ایلی سینی اره ویرمشم بو آخرمچی قزیمون اون ایکی باشی وار هله اره کیم یوب. هر چند جوخ یردن ایسته بولر دوغری سوز بودور که منه خوش گلمدیکنه سبب راضی اولماشم نیجه وقت بوندان قباک کر بلای محمد قلی بزه ایلیچی گوندروب، بو بوینی سینمش قزى راضی ایده بیلیمدیم داش آندی آندی باشینی دوت که حاشا من اونا کیم منم ۷ نه قدر یالواردم دوگوم ایله دیدیکه من اونه کیدیمیرم. «آخی نسیبه کیمک ایسته میورسن» «دیدیم، دیدی: گوزلری چپدر، نقد عجز ایله دومسه که آقیز جهنم گوزلری چپدر، بولی وار بولی، امدی بولسیز آدمون ندر قیمتی، هرته اولورسن اول انجاق یولون اولسون. خلاصه قیز راضی اولمیور. «ماملدی وار»

پوچتا قوطی سی

باکوده کتاچی عباسقلی کاظموفه: خسر دا ایشلردن اوتری اوزون کاغذلر یازماغه اداره نك وقتى یوخسدر: نیچه آى بوندان قباک سزه گوندیلن کتا بیلارک یا اوزینی یا بوللارینی و ایکی هفته بوندان قباک گوندردیکمز زورنالک بولنسی و سائیلیموب قالان نسخه لری ترلک ایله گوندرمه سکمز:

ابونصر شیانی به: بو سفرکى شعرگن چاپ اولونماچاق، چونکه تکراردر.

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده

اعلان

شتر یخیرگ دیش مالجه خانه سی
ایروانستاقیا بلوششاده، بو شکین کوچسی
طرفندن.

Эриванская площадь, съ стороны Пумкнпек. ул.

دیشلری دولدورور قیزیل ایله، فارفور
ایله وغیره . قالوجوق دان و قیزیل دان
دیش قابریر . آغری سز دیش چخاردیر
مالجه خانه ده مخصوص جراح وار .
ناخوشلار قبول اولونور صبح ساعت
۹ دان آخشام ساعت ۷ تک . قیمتلر
تاقس ایله در .

زینغیر قومپانیاسنک

تیکیش ماشینلاری

قومپانیانگ مخصوصی ماغازه لارینده ساتیلر

ماشینلاری



مهلت ایله

۲۵ مناته و بوندان

بر مناته تک

یوخاری

ویریلور

ماغازه نشانی

روسه ننگ هر شهرنده
ماغازه لری وار .

ساخته لردن احتیاطلی اولون

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

24 ноября 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 47.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи:

На годъ	-----	5 руб.
— 1/2 года	-----	3 руб.
— 3 мѣсяца	-----	1р. 60 к.
За границу:		
На годъ	-----	6 руб.
— 1/2 года	-----	4 руб.

ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.	Стоимость строки петица.		Стоимость цѣлой страници.	
	Впереди текста.	Послѣ текста.	Впереди текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/4 года	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДИНЪ.



بر یوزنده الڤ یاخشی
و بانئت لی



«بروادینق» قالوشن لاری

برللكده، فاسوننگ گوزللكنده و راحت گييلمكده برنجي بر قازانوبلار.

محكم لك لربني آلبجی لار اوزلری تصدیق ایده جتلر.



تفیس - باکو

میونخین - ویس
پوتون قاهتازده ویکلی

پروا دنیق قالوشن لاری



ادز معیتردن